

少年必读 文学名著

Shaonianbidu Wenxuemingzhu

[..... 叛逆 抗争篇]]

(俄) 陀思妥耶夫斯基 原著

罪与罚

世界经典名著 少年读本

延边大学出版社
时代文艺出版社

SHAO NIAN BI DU WEN XUE MING ZHU

少年必读 文学名著

主编：冯雪松

[.....叛逆 抗争篇.....]

罪 与 罚



原著：〔俄〕陀思妥耶夫斯基

改写：陈广任

延边大学出版社
时代文艺出版社

SHAO NIAN BI DU WEN XUE MING ZHU



选题策划: 伟 明

主 编: 冯雪松

插图绘画: 黄晶晶

周 洁

陈 杨

版式设计: 姚 芹

封面设计: 刘 扬

少年必读 文学名著

【叛逆 抗争篇】

罪 与 罚

原著: [俄]陀思妥耶夫斯基

改写: 陈广任

延边大学出版社

时代文艺出版社

出版发行

人民教育出版社印刷厂印刷

(北京市北三环中路 44 号)

850×1168 毫米 1/32 印张: 6.25 字数: 128 千字 印数: 6000

2002 年 6 月第 2 版第 1 次印刷

ISBN 7-5634-1454-1/I·142 (全篇十二本) 定价: 96.00 元

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。



在洛迦坐的桌子旁边，有一位大学生和一位军官在那里喝茶。



索尼亚看了这封信，知道平常不开口的洛迦，虽然态度冷漠，可是内心却对她非常关切，所以很高兴。

导 读

《罪与罚》的主人公洛迦·拉斯克里涅柯夫是一位才智出众的大学生,因家境贫穷而中途辍学,他的妹妹为支持他的学业而决定嫁给一位讨厌的官僚富商卢仁。拉斯克里涅柯夫不愿妹妹为他作出牺牲,而谋杀了一位放高利贷的老太婆,并杀死了老太婆无辜的妹妹。尽管,他认为是在为社会除害,但还是受到了心灵的折磨。最后在一位靠出卖肉体养家的女人的感召下投案自首,肉体的痛苦终于化解了内心的折磨。

作者陀斯妥耶夫斯基(1821—1881年),俄国著名作家。因擅长展现人物内心激烈斗争而被许多现代意识流派代表视为开心鼻祖。除了《罪与罚》之外,他的其他代表性作品有《卡拉马佐夫兄弟》、《穷人》、《白痴》、《被侮辱与被损害的》等,每一部作品都是洞彻人性,剖析人物内

心世界的伟大作品。

《罪与罚》的中译本在 1926—1933 年间再版了多次,鲁迅先生还为译本作了序,可见其在我国的影响之大。

为了满足广大小读者,让小朋友们透彻地了解这部小说,我们在原著上进行了适当的改写。语言流畅,插图精美,将原著情节表现得淋漓尽致。相信小朋友们定会喜欢它的。

主要人物介绍



洛迦·拉斯克里涅柯夫

彼得堡大学法科学生，有崇高的理想，梦想破灭后，为了替社会“除害”，他用斧头劈死了一个重利盘剥穷人的老太婆，后来经历了一番惊心动魄的天理人欲之战后自首，被充军西伯利亚。



索妮亚

一个公务员的女儿。父亲失业，为了挑起养家糊口的重担，她牺牲了自己的幸福去当妓女。像朵出污泥而不染的莲花，清雅高洁，更以她无比的爱心与耐心，唤醒了洛迦的迷梦，拯救了他堕落的灵魂。



拉祖米兴

洛迦的同窗好友。虽然与洛迦一样贫穷而不满现实,但他却奋发有为,四处兼差,寻找寄托,终于获得洛迦的妹妹的垂青,与她结为夫妇。



杜妮亚

洛迦的妹妹,当家庭教师赚钱来资助哥哥念大学。又为了哥哥的前途与母亲生活着想,答应一个自己所厌恶的中年律师的求婚,后来虽没嫁给他,却也受尽了委屈与惊吓。



彼得罗维奇

精明干练的警官。早就知道洛迦是杀人犯,但基于尊重与同情,只采取迂回战术,让他有反省的机会。

内 容 简 介

洛迦·拉斯克里涅柯夫这位才智出众的大学生，因家境贫穷而中途辍学。他的妹妹为支持他的学业而决定嫁给一位讨厌的官僚富商卢仁。拉斯克里涅柯夫不愿妹妹为他作出牺牲，而谋杀了一位放高利贷的老太婆，并杀死了老太婆的妹妹。尽管他认为他是在为社会除害，但还是受到了内心痛苦的折磨。最后在一位靠出卖肉体养家的女人的感召下决定投案自首……

少年必读
文学名著

叛逆抗争篇

- 基督山伯爵
- 悲惨世界
- 巴黎圣母院
- 茶花女
- 罪与罚
- 战争与和平
- 红与黑
- 上尉的女儿
- 罗密欧与朱丽叶
- 汤姆叔叔的小屋
- 傲慢与偏见
- 羊脂球

责任编辑: 殷继海

贾 锐

目 录

夏日的黄昏	1
放高利贷的老太婆	5
悲惨的身世	12
家 书	18
魔鬼的呼唤	26
终于动手了	32
警方的传票	43
梦游一般	50
被捕的嫌疑犯	59
妹妹的未婚夫	64
奇怪的问话	69
路上惨剧	72
母亲和妹妹	79
话中之谜	89
噩梦频频	96
圣经的教诲	104

笼中之鼠	110
意外事件	117
索尼亚的叹息	123
你是犯人	133
警官的同情心	141
河畔的黄昏	145
无耻之徒	154
悲惨的离别	162
无人可解答的疑问	170
十字架挂胸前	175
有利的旁证	180
放逐西伯利亚	185

夏日的黄昏

洛迦(jiā)·拉斯克里涅(niè)柯夫挣扎着从床上坐起来。说是床,其实是一张旧沙发做的粗陋不堪的代用品。

“好脏呀!”他起床后,看了看房子的四周说。

他住的地方是五层楼房的屋顶阁楼^①,与其说是房间,倒不如说是储藏室来得恰当些。

就连这种蹩(biē)脚房间,洛迦·拉斯克里涅柯夫也已经五个月没付房租了。房东太太每次看到他就说:

“请付房租吧!付不起的话,就请搬出去。”

所以他很怕和她见面。

可是,在这狭窄的地方,出出入入都必须经过那整天敞开着门的厨房前面。而那厨房则是房东太太每天要呆上两三个小时的地方。所以他每次出入,总是躲躲藏藏的。

“啊!肚子好饿呀……已经两天没吃饭了。今天如果再不吃点东西的话,一定会饿死的。”

他一边自言自语,一边寻找有没有可以拿去典当^②的东西。好不容易找到了一点儿值钱的东西,又要开始为出去的路线伤神。因为出去时要经过厨房门口,而且

① 在较高的房间内上部架起的一层矮小的楼。

② 典和当。也说典押。





楼梯只有一个，没有别的出口。

（房东太太在吗？）

他悄悄走到厨房前面，幸好房东太太不在厨房里，也没看到下女。

（好！快走！）

走到大街上，他才放下心来。同时他又想到：

（我将要去做一件轰轰烈烈的事，怎么连这种小事还感到害怕？）

他开始笑自己的胆小。

这里是俄国彼得堡市的小巷子。

街道上很嘈杂，虽然已是黄昏时分，但还非常闷热。

在狭窄的道路上，行人来来往往，十分拥挤。到处都堆满了如小山般的垃圾，发出一阵阵的恶臭味。

在工人聚集的酒店门前，一群醉汉红着脸在那里大声叫嚷。神经衰弱^①的洛迦·拉斯克里涅柯夫（以下简称洛迦），看到这些醉鬼，感到有点恶心。

洛迦是个很英俊的青年。乌黑的眼睛，栗(lì)色的头发，加上高高的个子，真是风度翩翩(piān)翩。可是因为精神和肉体上的双重折磨，他显得非常憔悴(qiáo cuì)。瞳仁的颜色闪着可怕的亮光，衣服也十分褴褛(lán lǚ)。

因为现在是黄昏，再加上这里住着很多穷人，他的衣服才不太引人注目。而这里本来就可以说是彼得堡市的垃圾场，是菜市场、小商店、小职员和临时工聚集的地方。

① 一种神经活动机能失调的病。

在这种地方，又穿着这身衣服，真是不舒服。如果碰到一个老朋友，那才尴尬(gān gà)呢！正想着，一辆马车载着一个酒鬼从他旁边经过，那酒鬼指着他的帽子大喊：

“喂，看哪，德国帽子！”

洛迦停了下来，赶快抓住自己的帽子。

帽子已经相当旧了，颜色也褪了，还有好几个洞，边上也破得露出里面的衬布。

他用手拿着帽子的时候，并不是感到不好意思，而是想到：

（这顶帽子不能戴呀，太引人注意了。我做那件事的时候如果戴了这顶帽子，一定马上会被人认出来，那不就等于留下一个很明显的线索吗？我要是不注意这些小事，就会坏了我的大事。）

洛迦一路想着，不知不觉已经走到他很熟悉的街角，转了几下就到了四层楼的公寓(yù)。这间公寓里住着各式各样的人——裁缝、打铁匠、女厨娘、德国人、低级公务员和一些女工等，属于下层社会。

他悄悄地进了房门。幸好没有人出来，他迅速地转向右边的楼梯口。

因为这是他计划中的试探行动，所以心跳很不正常。

（那时候如果也像现在这样就好啦。）

楼梯很窄，光线又暗，他因为已经来查看过好几次了，所以能很顺利地爬上去。可是他的心却跳得咚咚响。

（怎么搞的？没出息！现在就这样紧张，到了真正



行动的时候怎么办呢?)

他一面埋怨自己心脏衰弱,一面爬上了三楼,在转角处碰到了搬行李的脚夫。

他一看就知道是原来住在这里的德国人要搬家了。

(嗯,是个好机会,这样看来,上面住的只有老太婆了……万一有什么不顺利的话,还可以在空房间躲一躲。)

他这样想着,又上了一层楼,在老太婆住宅的门前停下,拉响门铃。

